

# JU-NLP: Improving Low-Resource Indic Translation System with Efficient LoRA-Based Adaptation

## Abstract

Low-resource Indic languages such as Assamese, Manipuri, Mizo, and Bodo face persistent challenges in NMT due to limited parallel data, diverse scripts, and complex morphology. We address these issues in the WMT 2025 shared task by introducing a unified multilingual NMT framework that combines rigorous language-specific preprocessing with parameter-efficient adaptation of large-scale models. Our pipeline integrates the NLLB-200 and IndicTrans2 architectures, fine-tuned using LoRA and DoRA, reducing trainable parameters by over 90% without degrading translation quality. A comprehensive preprocessing suite including Unicode normalization, semantic filtering, transliteration, and noise reduction ensures high-quality inputs, while script-aware post-processing mitigates evaluation bias from orthographic mismatches. Experiments across English↔Indic directions demonstrate that NLLB-200 achieves superior results for Assamese, Manipuri, and Mizo, whereas IndicTrans2 excels in English↔Bodo. Evaluated using BLEU, chrF, METEOR, ROUGE-L, and TER, our approach yields consistent improvements over baselines, underscoring the effectiveness of combining efficient fine-tuning with linguistically informed preprocessing for low-resource Indic MT.

## 1 Introduction

Low-resource Indic languages such as Assamese, Manipuri, Mizo, and Bodo pose significant challenges for Neural Machine Translation (NMT) due to data scarcity, script diversity, and linguistic complexity, often leading to suboptimal performance (Kunchukuttan, 2020a; Ramesh et al., 2023; Team et al., 2022a). This work aims to address these limitations by developing an efficient, parameter-optimized fine-tuning framework tailored for such underrepresented languages in the WMT 2025 shared task.

To address these gaps, we introduce a unified multilingual NMT pipeline tailored for low-

resource Indic languages, combining robust preprocessing with parameter-efficient fine-tuning methods. We integrate No Language Left Behind (NLLB-200) model (Team et al., 2022a) and IndicTrans2 (Ramesh et al., 2023) model, fine-tuning them using **Low-Rank Adaptation** (LoRA) as proposed by Hu et al. (2021a) and **Weight-Decomposed Low-Rank Adaptation** (DoRA) as discussed by Zhao et al. (2023) to optimize performance while maintaining computational efficiency. Our preprocessing pipeline includes Unicode normalization, semantic filtering, transliteration (Kunchukuttan, 2020a), and noise reduction, ensuring high-quality input data for training. NLLB-200, with its extensive multilingual coverage, is adapted for English↔Assamese, Manipuri, and Mizo, while IndicTrans2, designed specifically for Indic languages, is fine-tuned for English↔Bodo to leverage its architectural strengths in low-data settings. The methodology ensures fair model comparison by maintaining consistent hyperparameters and evaluation settings across all language pairs, with key contributions lying in the combination of efficient fine-tuning, language-specific preprocessing, and script normalization for Indic NMT.

Our contributions include: (1) the first systematic application of LoRA/DoRA to NLLB-200 and IndicTrans2 for low-resource Indic languages, reducing trainable parameters by over 90% without sacrificing translation quality; (2) a novel preprocessing framework addressing script diversity and data noise, critical for morphologically complex languages; and (3) a comprehensive evaluation using BLEU (Papineni et al., 2002a), chrF (Popović, 2015), METEOR (Banerjee and Lavie, 2005), ROUGE-L (Lin, 2004), and TER (Snover et al., 2006) metrics, demonstrating significant improvements over baseline approaches.

## 2 Related Work

Early work on translation involving Indic languages predominantly used statistical methods and ad-hoc bilingual corpora. For example, Koehn (2005a) introduced the *Europarl* corpus for SMT, but no comparable large-scale corpus existed for Indian languages. In practice, government and academic groups built phrase-based systems on much smaller data. India’s *TDIL* mission developed the *Sampark* and *Anuvadaksha* translation programs by training phrase-based SMT models on limited domain-specific corpora. Similarly, Kunchukuttan and Bhattacharyya (2014) compiled *Sata Anuvadak*, a set of 110 SMT systems across Indian language pairs. These efforts established early benchmarks but exposed severe limitations due to data scarcity and domain mismatch.

With the advent of neural models, encoder-decoder architectures with attention (Bahdanau et al., 2015) and Transformers (Vaswani et al., 2017) became standard. Researchers trained RNN and then Transformer-based NMT systems for English–Hindi and other Indic pairs, often using byte-pair encoding and shared vocabularies. Multilingual and zero-shot strategies (Johnson et al., 2017) enabled parameter sharing across related languages, benefiting extremely low-resource pairs. Shared multilingual models improved translation quality through inductive transfer, as shown in early WMT shared tasks. Indic-to-Indic multilingual training further enhanced performance in cases of limited parallel data.

In recent years, large multilingual pre-trained models have been employed for Indic MT. Models like mBART (Liu et al., 2020) and mT5 (Xue et al., 2021) provide off-the-shelf improvements, even for Indian languages. In parallel, Indic-specific models such as IndicBART (Dabre et al., 2022) and IndicTrans2 (Ramesh et al., 2023) have emerged. These models were trained on carefully normalized Indic corpora and have shown superior performance in low-resource translation. IndicTrans2, in particular, supports translation across all 22 scheduled Indian languages and 462 Indic language pairs, making it one of the most comprehensive Indic MT systems.

More recently, ultra-large multilingual models and efficient fine-tuning methods have influenced this domain. The NLLB-200 model (Team et al., 2022b) introduced a massively multilingual architecture covering 200 languages, with strong perfor-

mance on low-resource Indic pairs. To adapt such models efficiently, LoRA (Hu et al., 2021b) and DoRA (Zhao et al., 2023) have been proposed, drastically reducing fine-tuning cost while preserving performance. Finally, preprocessing methods such as Unicode normalization, script unification, and transliteration (Kunchukuttan, 2020b) have been shown to significantly enhance translation quality for Indic languages. These developments form the foundation for recent SOTA systems tailored to low-resource Indic MT.

## 3 Analysis of Dataset

For the machine translation experiments, we utilized the WMT 2025 corpus divided into two categories: **Category-1** (English  $\leftrightarrow$  {Assamese, Mizo, Manipuri}) with moderate training data availability, and **Category-2** (English  $\leftrightarrow$  Bodo) with limited training data. The following sections detail each language pair’s parallel corpus specifications.

Table 1: Parallel sentences dataset statistics for both category -1 and 2.

Lang Pair	Script	Dataset	Parallel sents
En - As	Bengali	Training	50000
		Validation	2000
		Test	2000
En - Mni	Bengali	Training	21687
		Validation	1000
		Test	1000
En - Lus	Latin	Training	50000
		Validation	1500
		Test	2000
En - Bodo	Devanagari	Training	13693
		Validation	1000
		Test	1000

Table 1 summarizes the dataset sizes and scripts used for each language pair. The pairs En-As and En-Lus have the largest training sets (50k sentences each), and the smallest ones are En-Mni and En-Bodo (21,687 and 13,693 sentences, respectively). All language pairs are divided into validation and test sets, where En-As and En-Lus have a larger test set (2,000 sentences each), followed by En-Mni and En-Bodo (1,000 sentences each). The scripts are different by language, using Bengali for As and Mni, Latin for Lus, and Devanagari for Bodo.

Table 2 shows sentence-level statistics of the parallel corpora and illustrates the observed linguistic

Table 2: Sentence-level statistics for parallel corpora across four Indic language pairs.

Lang Pair	Avg. Sent. Length	Pearson Correlation	Unique Chars
En - As	En: 95.12 As: 91.29	0.7288	En: 137 As: 187
En - Mni	En: 102.79 Mni: 103.70	0.9447	En: 145 Mni: 177
En - Lus	En: 95.81 Lus: 97.73	0.8843	En: 119 Lus: 136
En - Bodo	En: 96.07 Bodo: 101.77	0.9377	En: 114 Bodo: 144

168 differences in the language pairs. The average number of words in an English sentence (En) ranges  
169 from 95.12 (En-As) to 102.79 (En-Mni). On the  
170 contrary, for target languages, the average number  
171 of words in a sentence is nearly the same or  
172 slightly longer with Manipuri (Mni) at 103.70 and  
173 Bodo at 101.77. The Pearson correlation coefficients,  
174 which measure the degree of alignment of  
175 sentence lengths of English with the target languages,  
176 show that En-Mni (0.9447) and En-Bodo (0.9377)  
177 have almost a perfect linear relationship, indicating  
178 highly consistent translation lengths. In  
179 contrast, En-As is least correlated (0.7288), indicating  
180 that more may vary concerning how sentence  
181 lengths are mapped in the languages. Additional  
182 script complexity of the unique character count is  
183 indicated by the number of characters for Assamese  
184 (As: 187), Manipuri (Mni: 177), Bodo (144), Mizo  
185 (Lus: 136). Together, these statistics emphasize  
186 the diversity of languages in the data, which may  
187 bear on the modeling of translators, especially for  
188 low-length-correlated languages or languages with  
189 a richer character set.  
190

## 4 Methodology and Implementation Details

### 4.1 Data Preprocessing

- **Unicode normalization** is essential for machine translation in Indic languages because it ensures consistent text representation by converting multiple Unicode forms into a standardized format, improving tokenization, reducing noise, and enhancing alignment in parallel data. We have used [IndicNormalizer](#)<sup>1</sup> for Indic languages like

<sup>1</sup>[https://github.com/anoopkunchukuttan/indic\\_nlp\\_library](https://github.com/anoopkunchukuttan/indic_nlp_library)

Assamese and [unicodedata](#)<sup>2</sup> Normalization  
202 Form-K Canonical Composition (NFKC) nor-  
203 malizer for English language.  
204

- **Deduplication** removes duplicate sentence pairs from parallel corpora, maximizing data utility for low-resource Indic machine translation. This is implemented by Python’s built-in library `set()`, which removes duplicate sentence pairs from datasets.  
205  
206  
207  
208  
209  
210
- **Ratio Filtering** is essential in machine translation to ensure balanced sentence-length pairs by removing extreme mismatches, which could otherwise introduce noise and misalignment during training. Here, the implementation checks if the **word-count ratio** falls within `0.5` to `2.0`, retaining only pairs where the target sentence is neither half nor double the source length, thus preserving linguistically plausible alignments ([Koehn, 2005b](#)).  
211  
212  
213  
214  
215  
216  
217  
218  
219  
220

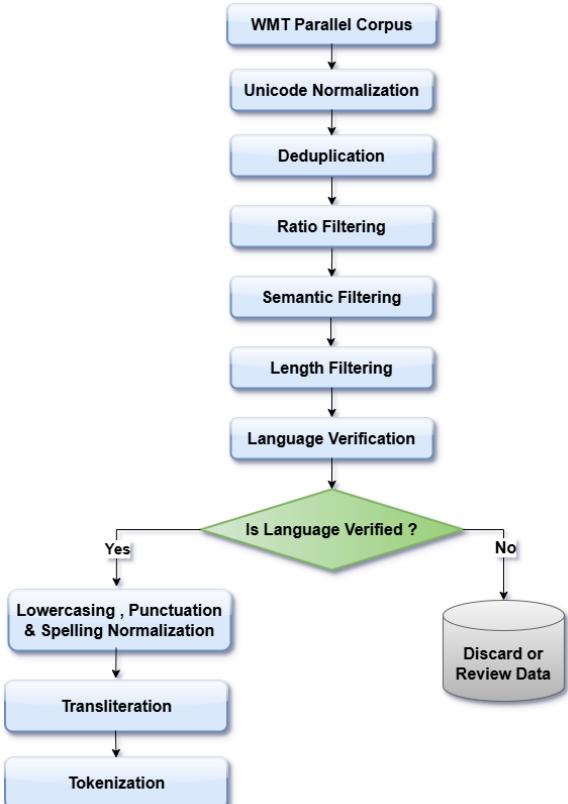


Figure 1: Workflow diagram of proposed data preprocessing pipeline.

<sup>2</sup><https://docs.python.org/3/library/unicodedata.html>

- 221 • **Semantic filtering** is crucial for Indic lan-  
 222 guage machine translation to remove poorly  
 223 aligned bilingual pairs that share surface-level  
 224 similarities but differ in meaning. This is im-  
 225 plemented using LaBSE (Feng et al., 2022)  
 226 through cosine similarity scoring between sen-  
 227 tence embeddings, where pairs scoring below  
 228 a 0.75 threshold are excluded from training  
 229 data to preserve semantic integrity.
- 230 • **Length filtering** is essential for machine trans-  
 231 lation to exclude excessively long sentences  
 232 that may exceed model context limits or con-  
 233 tain noisy data. This is implemented through  
 234 a simple character count check (150 words  
 235 maximum per sentence) applied uniformly to  
 236 both source and target texts.
- 237 • **Language filtering**: To maintain high-quality,  
 238 language-specific data for low-resource Indic  
 239 machine translation, we employ FastText’s  
 240 pretrained language identification model  
 241 (`ft_model`) (Joulin et al., 2017) to filter out  
 242 noisy or mixed-language text. The sentences  
 243 that are not confidently predicted as the tar-  
 244 get language are removed from the training  
 245 corpus. Suspicious samples are retained for  
 246 manual review to either: (1) salvage valuable  
 247 translation pairs, or (2) analyze common noise  
 248 patterns that could inform future data collec-  
 249 tion (Caswell et al., 2019).
- 250 • **Text normalization**: We perform lowercasing,  
 251 punctuation standardization, and spelling nor-  
 252 malization (handling common orthographic  
 253 variants) to reduce vocabulary sparsity. Ag-  
 254 gressive noise removal eliminates HTML  
 255 tags, non-linguistic symbols, and irregular  
 256 whitespace, particularly crucial for noisy user-  
 257 generated content in low-resource languages  
 258 like Assamese.
- 259 • **Transliteration** is essential for handling  
 260 named entities and rare words in low-resource  
 261 Indic language machine translation. We im-  
 262 plement a selective transliteration pipeline  
 263 using spaCy<sup>3</sup> for tokenization and Named  
 264 Entity Recognition(NER), identifying words  
 265 with frequency less than or equal to 2 or la-  
 266 beled as named entities. These words are  
 267 transliterated from English to Indic scripts  
 268 such as Assamese, Manipuri, and Mizo using

269 the `IndicTransliteration` library<sup>4</sup>, via the  
 270 Harvard-Kyoto (HK) scheme. This preserves  
 271 phonetic structure and improves source-target  
 272 alignment, enhancing overall translation qual-  
 273 ity.

- 274 • **Tokenization** splits text into subword units,  
 275 crucial for handling morphologically rich In-  
 276 dic languages by addressing vocabulary spar-  
 277 sity and **Out-of-Vocabulary** (OOV) issues.  
 278 For Assamese, Manipuri, and Mizo, we use  
 279 Facebook’s `NLLB-200-3.3B` tokenizer with  
 280 a forced **Beginning Of Sequence** (BOS) to-  
 281 ken for target language specification. For  
 282 Bodo, we employ AI4Bharat’s `Indictrans2`  
 283 tokenizer, which supports multiple Indic lan-  
 284 guages via subword segmentation. Both to-  
 285 kenizers ensure compatibility with their re-  
 286 spective Seq2Seq models by setting padding  
 287 tokens dynamically.

## 4.2 Approach

288 This work utilizes the **WMT dataset** provided  
 289 by the organizers. Consistent with established  
 290 methodology for low-resource NMT, the data un-  
 291 derwent preprocessing (detailed in Section 3) be-  
 292 fore model input to optimize translation quality  
 293 for the target Indic languages. Given the focus  
 294 on low-resource languages, specifically **Assamese,**  
**Manipuri, Mizo, and Bodo**, the model training  
 295 pipeline is designed to leverage existing multilin-  
 296 gual capabilities. In this study, two **state-of-the-**  
 297 **art** (SOTA) open-source multilingual NMT models  
 298 with pre-trained Indic language support are eval-  
 299 uated. Both models are subsequently fine-tuned on  
 300 the preprocessed WMT dataset using LORA for pa-  
 301 rameter efficiency. Model selection is determined  
 302 by comparative evaluation across standard auto-  
 303 matic metrics: *BLEU*, *chrF*, *METEOR*, *ROUGE-L*,  
 304 and *TER*.

305 The NLLB-200 model, developed by Meta AI,  
 306 is a 3.3 billion-parameter multilingual sequen-  
 307 ce-to-sequence transformer that supports transla-  
 308 tion across 200 languages, including many low-  
 309 resource ones, achieving SOTA performance. To  
 310 fine-tune this model efficiently while preserving its  
 311 generalization capabilities, we employ **Parameter-  
 312 Efficient Fine-Tuning** (PEFT) as discussed by Xu  
 313 et al. (2023) via LoRA. This approach avoids full-  
 314 model fine-tuning by instead injecting trainable  
 315

<sup>4</sup>[https://github.com/indic-transliteration/indic\\_transliteration](https://github.com/indic-transliteration/indic_transliteration)

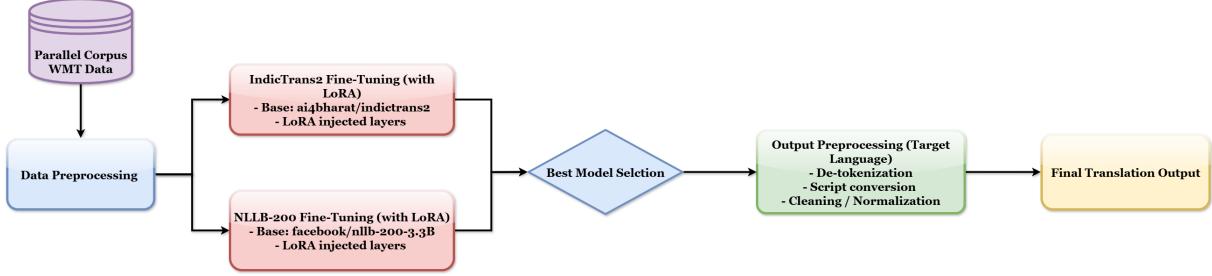


Figure 2: Bird’s Eye View of the Proposed Approach

low-rank matrices into the transformer’s attention layers, drastically reducing the number of trainable parameters while maintaining strong downstream task performance. The LoRA configuration is applied to the query, key, value, and output projection layers (`q_proj`, `k_proj`, `v_proj`, `o_proj`) of the NLLB-200 model. We set the rank ( $r$ ) of the low-rank matrices to 64, with a scaling factor `lora_alpha` ( $\alpha$ ) of 128 to balance adaptation strength. A dropout rate of 0.1 is applied to the LoRA layers for regularization, and no additional bias terms are introduced. The model is then converted into a PEFT model, and all trainable parameters are logged before transferring the model to a CUDA-enabled  $2 \times$  T4 Tesla GPU for accelerated training.

To handle variable-length sequences efficiently, we use a data collator specifically designed for sequence-to-sequence tasks. This collator dynamically pads input sequences to the longest length in each batch while ensuring padding aligns to multiples of 8 for optimal hardware utilization (Wolf et al., 2020). Label padding tokens (set to  $-100$ ) are masked to exclude them from loss computation during training (Lewis et al., 2020). The training process leverages mixed-precision (FP16) arithmetic via the `Seq2SeqTrainer` from the Hugging Face Transformers library (Wolf et al., 2020). We employ a global batch size of 8, achieved through a per-device batch size of 4 and 2 gradient accumulation steps, balancing training stability (Micikevicius et al., 2018).

The optimization process uses AdamW with fused CUDA kernels (`adamw_torch_fused`), configured with momentum parameters  $\beta_1 = 0.9$  and  $\beta_2 = 0.98$  (Loshchilov and Hutter, 2019). The learning rate follows a cosine decay schedule, starting from  $3 \times 10^{-5}$  with 1000 warmup steps to ensure stable early training (Loshchilov and Hutter, 2016). Model checkpoints are saved at the end of each epoch, with the best model selected

based on BLEU score (higher is better) (Papineni et al., 2002b). To improve evaluation efficiency, the trainer is configured to generate predictions during validation, enabling direct computation of translation metrics. To optimize memory efficiency, we disable caching (`model.config.use_cache = False`), enabling gradient checkpointing at the cost of modest recompilation (Chen et al., 2016). The complete training system integrates our LoRA-adapted NLLB-200 model with dynamic batching and automated evaluation, maintaining multilingual capabilities while specializing for target domains. This approach enables efficient adaptation of the  $3.3B$ -parameter model, particularly valuable for low-resource languages where data efficiency is critical (Team et al., 2022a). The implementation demonstrates practical fine-tuning of massive multilingual models within resource constraints, balancing computational feasibility with translation quality.

On the other hand, the IndicTrans2, another state-of-the-art multilingual NMT model developed by AI4Bharat, supports translation between English and all 22 Indian languages, as well as direct Indic-to-Indic translation across 462 language pairs. It is optimized for high accuracy, long-context translation with both large (1.1B) and distilled (211M) model variants. It is fine-tuned using the same PEFT-LoRA methodology applied to NLLB-200. Identical LoRA hyperparameters (rank  $r = 64$ ,  $\alpha = 128$ ) target the query/key/value projections and dense layers, with DORA enhancing adaptation stability. We retain the 8-bit quantization strategy and FP16 mixed-precision training, but reduce gradient accumulation steps to 2 (effective batch size 8) due to the model’s smaller footprint. The cosine learning rate schedule ( $3 \times 10^{-5}$  peak, 500 warmup steps) and AdamW fused optimizer ( $\beta_1 = 0.9$ ,  $\beta_2 = 0.98$ ) mirror the NLLB configuration, as does the BLEU-optimized checkpointing regime. Dynamic

Table 3: Evaluation metrics (BLEU, METEOR, ROUGE-L, chrF, and TER) for translation directions from English to four low-resource Indic languages for the evaluation dataset.

<b>Language Pair</b>	<b>BLEU</b>	<b>METEOR</b>	<b>ROUGE-L</b>	<b>chrF</b>	<b>TER</b>
en-as	17.5352	0.4223	0.0073	57.7459	71.1716
en-mni	4.1514	0.1554	0.0113	43.8669	93.1607
en-lus	15.8280	0.4193	0.5480	51.9998	69.0074
en-bodo	19.7083	0.4549	0.1694	62.4723	64.9709

Table 4: Evaluation scores (BLEU, METEOR, ROUGE-L, chrF, TER, and Cosine Similarity) for Indic-to-English translation directions for evaluation dataset.

<b>Language Pair</b>	<b>BLUE</b>	<b>METEOR</b>	<b>ROUGE-L</b>	<b>chrF</b>	<b>TER</b>	<b>Cosine Similarity</b>
As-En	0.3715	0.0127	0.0224	14.2593	116.7097	0.0388
Mni-En	8.1004	0.4798	0.4947	49.5997	100.2915	0.7974
Lus-En	12.2975	0.5778	0.6198	58.1381	78.8102	0.8888

batching via `DataCollatorForSeq2Seq` maintains padding efficiency, while disabled caching ensures memory headroom on T4 GPUs. This consistent approach allows fair comparison between the two SOTA multilingual systems while respecting their architectural differences.

In our evaluation pipeline, we adopt a systematic approach to compute evaluation metrics for assessing the translation quality of the two models. Before evaluation, the model-generated text is preprocessed once more to enhance the reliability of metric computation for the target language. After obtaining predictions and corresponding reference labels, both sequences are decoded using the tokenizer, with special tokens skipped during decoding. To ensure compatibility with BLEU and other metrics and to correctly handle padding label tokens, marked as  $-100$  are replaced with the tokenizer’s padding token ID. A key component of our implementation is the use of the `indic_transliteration` library (Kunchukuttan, 2020b), which converts the predicted text into the appropriate target language script. This transliteration step is crucial because, in the case of the **IndicTrans2** model, the outputs are internally generated in the Devanagari script. In contrast, the reference translations are provided in native Indic scripts. Without this conversion, evaluation metrics would be skewed due to script mismatches rather than actual translation errors. Following transliteration, the decoded sequences are post-processed by removing extraneous whitespace, and evaluation is carried out using HuggingFace’s `evaluate`

toolkit (Lhoest et al., 2021), which provides robust and script-aware translation metrics for Indic languages.

## 5 Results and Discussion

We evaluate the translation quality of the fine-tuned models using a suite of established automatic evaluation metrics, with results presented in Tables 3 and 4. These results offer key insights into the relative difficulty and success of translating between English and four underrepresented Indic languages (i.e., Assamese, Manipuri, Mizo, and Bodo) in both directions.

Table 3 reports the evaluation results for English-to-Indic translation across four low-resource languages: Assamese, Manipuri, Mizo, and Bodo. Among these, the English-to-Bodo direction achieves the highest scores across multiple metrics, BLEU (19.70), METEOR (0.4549), and chrF (62.47), indicating superior translation adequacy and fluency under the proposed approach. For final output generation, model selection was based on a comparative analysis of evaluation scores obtained from IndicTrans2 and NLLB-200. The results show that NLLB-200 consistently outperforms IndicTrans2 for English-to-Assamese, Manipuri, and Mizo translations, whereas for the English-to-Bodo direction, IndicTrans2 demonstrates a clear advantage, yielding better translation quality.

Table 4 presents the evaluation metrics for translations from Indic languages to English. Among the language pairs, the Lus-En direction exhibits the strongest performance across nearly all met-

rics, BLEU (12.29), METEOR (0.5778), ROUGE-L (0.6198), chrF (58.13), and cosine similarity (0.8888), indicating high lexical and semantic alignment. In this translation direction, it was observed that the NLLB-200 model consistently outperforms IndicTrans2 for all three languages: Assamese, Manipuri, and Mizo.

Table 5: Relative performance ranks of translation directions based on evaluation metrics (lower rank indicates better performance).

Lang Pair	Rank
en-as	3
as-en	10
en-mni	2
mni-en	1
en-lus	1
lus-en	1
en-bodo	3

The relative performance ranks of translation directions based on evaluation metrics are presented in Table 5, where a lower rank indicates better performance and higher quality translation.

## 6 Conclusion

This study presents a comprehensive investigation into improving machine translation quality for low-resource Indic languages through parameter-efficient fine-tuning of large multilingual models. Leveraging LoRA and DoRA techniques, we fine-tuned both the [NLLB-200](#) and [IndicTrans2](#) models on a curated and rigorously filtered WMT2025 dataset. Our extensive preprocessing pipeline, tailored to address the idiosyncrasies of Indic languages, proved essential in ensuring clean and semantically aligned parallel corpora. The empirical results underscore that while [NLLB-200](#) exhibits superior performance across most language pairs and metrics, especially in English-to-Indic and Indic-to-English directions involving Assamese, Manipuri, and Mizo, [IndicTrans2](#) offers competitive results and even outperforms [NLLB-200](#) in the English-to-Bodo direction.

Notably, our integration of script-aware post-processing and selective transliteration was instrumental in achieving faithful metric evaluations, avoiding script mismatch penalties that would otherwise misrepresent model performance. These

findings not only validate the efficacy of LoRA-based adaptation in low-resource settings but also highlight the value of task-specific linguistic pre-processing for Indic languages. Our comparative benchmarking, involving multiple metrics, reveals the nuanced translation difficulty across language pairs and emphasizes the importance of direction-aware evaluations in multilingual NMT research.

## Limitations

The WMT 2025 corpora, while suitable for benchmarking, are inherently limited in scale and domain diversity for certain language pairs, particularly English–Bodo and English–Manipuri. This scarcity restricts the models’ ability to generalize to informal, noisy, or domain-specific contexts.

Although the preprocessing pipeline is comprehensive, fixed thresholds in semantic filtering and transliteration heuristics may inadvertently remove valid rare sentences or alter named entities. Subtle linguistic phenomena such as dialectal variation and code-mixing remain insufficiently addressed.

Methodologically, the study is restricted to LoRA and DoRA-based fine-tuning of NLLB-200 and IndicTrans2. Although this approach ensures parameter-efficient adaptation, it does not investigate other model architectures or combined training strategies that may more effectively address unique linguistic characteristics. Similarly, the exclusive use of automatic metrics provides reproducible benchmarks but offers limited insight into true semantic quality or culturally appropriate translations.

## References

- Dzmitry Bahdanau, Kyunghyun Cho, and Yoshua Bengio. 2015. Neural machine translation by jointly learning to align and translate. In *ICLR*.
- Satanjeev Banerjee and Alon Lavie. 2005. [METEOR: An automatic metric for MT evaluation with improved correlation with human judgments](#). In *Proceedings of the ACL Workshop on Intrinsic and Extrinsic Evaluation Measures for Machine Translation and/or Summarization*, pages 65–72, Ann Arbor, Michigan. Association for Computational Linguistics.
- Isaac Caswell, Ciprian Chelba, and David Grangier. 2019. [Tagged back-translation](#). In *Proceedings of the Fourth Conference on Machine Translation (Volume 1: Research Papers)*, pages 53–63, Florence, Italy. Association for Computational Linguistics.

548	Tianqi Chen, Bing Xu, Chiyuan Zhang, and Carlos Guestrin. 2016. <a href="#">Training deep nets with sublinear memory cost</a> . <i>arXiv preprint arXiv:1604.06174</i> .	600
549		601
550		602
551	Raj Dabre et al. 2022. Indicbart: A pre-trained model for indic languages. In <i>Proceedings of LREC</i> .	603
552		604
553		605
554		606
555	Fangxiaoyu Feng, Yafei Yang, Daniel Cer, Naveen Arivazhagan, and Wei Wang. 2022. <a href="#">Language-agnostic BERT sentence embedding</a> . In <i>Proceedings of the 60th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (Volume 1: Long Papers)</i> , pages 878–891, Dublin, Ireland. Association for Computational Linguistics.	607
556		608
557		609
558		610
559		611
560		612
561	Edward J. Hu, Yelong Shen, Phillip Wallis, Zeyuan Allen-Zhu, Yuanzhi Li, Shean Wang, and Weizhu Chen. 2021a. <a href="#">Lora: Low-rank adaptation of large language models</a> . <i>arXiv preprint arXiv:2106.09685</i> .	613
562		614
563		615
564	Edward J. Hu et al. 2021b. Lora: Low-rank adaptation of large language models. <i>arXiv preprint arXiv:2106.09685</i> .	616
565		617
566		618
567	Melvin Johnson, Mike Schuster, Quoc V Le, et al. 2017. Google’s multilingual neural machine translation system: Enabling zero-shot translation. In <i>Transactions of the Association for Computational Linguistics</i> .	619
568		619
569		620
570		621
571	Armand Joulin, Edouard Grave, Piotr Bojanowski, and Tomas Mikolov. 2017. <a href="#">Bag of tricks for efficient text classification</a> . In <i>Proceedings of the 15th Conference of the European Chapter of the Association for Computational Linguistics: Volume 2, Short Papers</i> , pages 427–431, Valencia, Spain. Association for Computational Linguistics.	622
572		623
573		624
574		625
575		626
576		627
577		628
578	Philipp Koehn. 2005a. Europarl: A parallel corpus for statistical machine translation. In <i>MT summit</i> , pages 79–86.	629
579		630
580		631
581	Philipp Koehn. 2005b. <a href="#">Europarl: A parallel corpus for statistical machine translation</a> . In <i>Proceedings of Machine Translation Summit X: Papers</i> , pages 79–86, Phuket, Thailand.	632
582		633
583		634
584		635
585	Anoop Kunchukuttan. 2020a. The indic nlp library. Accessed: 2025-07-30.	636
586		637
587	Anoop Kunchukuttan. 2020b. The indic nlp library. Accessed: 2025-07-30.	638
588		639
589	Anoop Kunchukuttan and Pushpak Bhattacharyya. 2014. Sata anuvadak: Tackling multiway translation for indian languages. In <i>Proceedings of WAT</i> .	640
590		641
591		642
592	Mike Lewis, Yinhan Liu, Naman Goyal, Marjan Ghazvininejad, Abdelrahman Mohamed, Omer Levy, Veselin Stoyanov, and Luke Zettlemoyer. 2020. <a href="#">Bart: Denoising sequence-to-sequence pre-training for natural language generation, translation, and comprehension</a> . <i>Proceedings of the 58th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics</i> , pages 7871–7880.	643
593		644
594		645
595		646
596		647
597		648
598		649
599		650
	Quentin Lhoest, Benjamin Minixhofer, Siddhartha Bandyopadhyay, et al. 2021. Datasets: A community library for natural language processing. In <i>Proceedings of the 2021 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing: System Demonstrations</i> , pages 175–184. Association for Computational Linguistics.	651
		652
		653
		654
		655
		656
	Chin-Yew Lin. 2004. <a href="#">ROUGE: A package for automatic evaluation of summaries</a> . In <i>Text Summarization Branches Out</i> , pages 74–81, Barcelona, Spain. Association for Computational Linguistics.	657
		658
		659
		660
	Yinhan Liu et al. 2020. Multilingual denoising pre-training for neural machine translation. In <i>Transactions of the Association for Computational Linguistics</i> .	661
		662
		663
		664
	Ilya Loshchilov and Frank Hutter. 2016. <a href="#">Sgdr: Stochastic gradient descent with warm restarts</a> . <i>arXiv preprint arXiv:1608.03983</i> .	665
		666
		667
	Ilya Loshchilov and Frank Hutter. 2019. <a href="#">Decoupled weight decay regularization</a> . <i>International Conference on Learning Representations (ICLR)</i> .	668
		669
		670
	Paulius Micikevicius, Sharan Narang, Jonah Alben, Gregory Diamos, Erich Elsen, David Garcia, Boris Ginsburg, Michael Houston, Oleksii Kuchaiev, Ganesh Venkatesh, and Hao Wu. 2018. <a href="#">Mixed precision training</a> . In <i>International Conference on Learning Representations (ICLR)</i> .	671
		672
		673
		674
		675
		676
	Kishore Papineni, Salim Roukos, Todd Ward, and Wei Jing Zhu. 2002a. <a href="#">Bleu: a method for automatic evaluation of machine translation</a> . In <i>Proceedings of the 40th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics</i> , pages 311–318, Philadelphia, Pennsylvania, USA. Association for Computational Linguistics.	677
		678
		679
		680
		681
		682
		683
		684
		685
		686
		687
		688
		689
		690
		691
		692
		693
		694
		695
		696
		697
		698
		699
		700
		701
		702
		703
		704
		705
		706
		707
		708
		709
		710
		711
		712
		713
		714
		715
		716
		717
		718
		719
		720
		721
		722
		723
		724
		725
		726
		727
		728
		729
		730
		731
		732
		733
		734
		735
		736
		737
		738
		739
		740
		741
		742
		743
		744
		745
		746
		747
		748
		749
		750
		751
		752
		753
		754
		755
		756
		757
		758
		759
		760
		761
		762
		763
		764
		765
		766
		767
		768
		769
		770
		771
		772
		773
		774
		775
		776
		777
		778
		779
		780
		781
		782
		783
		784
		785
		786
		787
		788
		789
		790
		791
		792
		793
		794
		795
		796
		797
		798
		799
		800
		801
		802
		803
		804
		805
		806
		807
		808
		809
		810
		811
		812
		813
		814
		815
		816
		817
		818
		819
		820
		821
		822
		823
		824
		825
		826
		827
		828
		829
		830
		831
		832
		833
		834
		835
		836
		837
		838
		839
		840
		841
		842
		843
		844
		845
		846
		847
		848
		849
		850
		851
		852
		853
		854
		855
		856
		857
		858
		859
		860
		861
		862
		863
		864
		865
		866
		867
		868
		869
		870
		871
		872
		873
		874
		875
		876
		877
		878
		879
		880
		881
		882
		883
		884
		885
		886
		887
		888
		889
		890
		891
		892
		893
		894
		895
		896
		897
		898
		899
		900
		901
		902
		903
		904
		905
		906
		907
		908
		909
		910
		911
		912
		913
		914
		915
		916
		917
		918
		919
		920
		921
		922
		923
		924
		925
		926
		927
		928
		929
		930
		931
		932
		933
		934
		935
		936
		937
		938
		939
		940
		941
		942
		943
		944
		945
		946
		947
		948
		949
		950
		951
		952
		953
		954
		955
		956
		957
		958
		959
		960
		961
		962
		963
		964
		965
		966
		967
		968
		969
		970
		971
		972
		973
		974
		975
		976
		977
		978
		979
		980
		981
		982
		983
		984
		985
		986
		987
		988
		989
		990
		991
		992
		993
		994
		995
		996
		997
		998
		999
		999

657 NLLB Team, Marta R. Costa-jussà, James Cross, Onur  
658 Celebi, and et al. 2022a. No language left behind:  
659 Scaling human-centered machine translation. *arXiv*  
660 preprint arXiv:2207.04672.

661 NLLB Team et al. 2022b. No language left behind:  
662 Scaling human-centered machine translation. *arXiv*  
663 preprint arXiv:2207.04672.

664 Ashish Vaswani, Noam Shazeer, Niki Parmar, et al.  
665 2017. Attention is all you need. In *NeurIPS*.

666 Thomas Wolf, Lysandre Debut, Victor Sanh, Julien  
667 Chaumond, Clement Delangue, Anthony Moi, Pier-  
668 ric Cistac, Tim Rault, Remi Louf, Morgan Funtow-  
669 icz, and Jamie Brew. 2020. **Transformers: State-of-**  
670 **the-art natural language processing.** *Proceedings of*  
671 *the 2020 Conference on Empirical Methods in Nat-*  
672 *ural Language Processing: System Demonstrations*,  
673 pages 38–45.

674 Lingling Xu, Haoran Xie, Si-Zhao Joe Qin, Xiaohui  
675 Tao, and Fu-Lee Wang. 2023. Parameter-efficient  
676 fine-tuning methods for pretrained language mod-  
677 els: A critical review and assessment. *CoRR*,  
678 abs/2312.12148.

679 Linting Xue et al. 2021. mt5: A massively multilingual  
680 pre-trained text-to-text transformer. In *NAACL*.

681 Lianmin Zhao, Shrimai Prabhumoye, Chen Shao, Yi-  
682 hong He, Xiaodong Ma, et al. 2023. Dora: Weight-  
683 decomposed low-rank adaptation. *arXiv preprint*  
684 arXiv:2306.11695.